

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:
BRAȘOVŪ, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IESE ÎN FIECARE ZI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe an 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

ANULŪ L.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNȚIURILE:

Oseriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrisori nefrancate nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămit.

N^o 115.

Joi, 28 Maiu (9 Iunie).

1887.

BrașovŪ, 27 Maiu 1887.

Cea mai mare dovadă, că partidele maghiare nu vreau să scie de o viață națională a poporilor nemaghiare din acest stat, este și rămâne faptul, că unul din corifeii acestor partide, după ce mai bine de 20 de ani s'a bucurat de încrederea Ungurilor, se vede acum nevoit să primescă un mandat dela Sârbi, din simpla cauză că Ungurii nu mai vor să-l alege. Și pentru ce nu? Pentru că Mocsary a pretins să se facă dreptate naționalităților pe temeiul legilor ungurești existente. Mocsary a cerut și cere așadar numai ceea ce au promis marii unguri Deák, Eötvös etc., și cu toate astea Ungurii de aji nu-l mai pot suferi în mijlocul lor. Ne putem închipui, dăr, ce sentimente nutresc partidele maghiare pentru adevăratele postulate ale naționalităților, cari vor să aibă viață națională și drepturi naționale.

Sârbi din Ungaria totdeauna au fost moderați în pretențiunile lor, mai ales în timpul din urmă. După cum a mărturisit însuși deputatul Dimitrievič în dietă, ei au crezut că mai bine va fi să renunțe deocamdată la o poziție de drept public, în speranță că vor pute afla un „modus vivendi“ cu Ungurii, după ce nici nu pre sunt amestecați cu ei.

Ei bine, acești moderați Sârbi, ascultând discursul de candidare al lui Mocsary cu ocazia înfățișării sale înaintea alegătorilor sârbi din Neoplanta, au găsit că cel isgonit dintre Unguri pentru ideile lui de dreptate promise pre puțin în favoarea naționalităților, așa că nu pte să satisfacă pe deplin nici chiar modestele pretențiuni ale Sârbilor moderați.

Mocsary a avut o primire foarte frumoasă în Neoplanta. Alegătorii săi de partida liberală națională sârbescă l'au întâmpinat cu nesterșite „Zivio Mocsary!“ În discursul său programă Ludovic Mocsary dezvoltă cunoscutele sale idei, dicend între altele că Tisza vrea să-l cârpescă popularitatea sa sdruncinată între Unguri suspiționându și combatându naționalitățile nemaghiare și a accentuat că densul totdeauna va stărui ca să se respecte egalitatea și libertatea individuală a cetățenilor în acest stat, și ca legea de naționalitate să nu fiă numai pe hârtia, ci să se și execute în mod conșciențios.

Acest discurs al d-lui Mocsary a fost ascultat de Sârbi cu mult interes, dăr nu i-a mulțamit pe deplin. Cu toate acestea ei i-au făcut lui Mocsary în sera aceea un grandios conduct de torțe și sunt decisi a-l alege, dăr nu pentru că Mocsary ar fi exprimat adevăratele dorințe și postulate ale poporului sârbesc, ci pentru că este „cel mai bun dintre Unguri.“

Este foarte caracteristică situația în care se află Sârbi din Neoplanta față cu Mocsary. Ea este de natură a face lumină asupra situației în genere și mai ales în ceea ce privește atitudinea poporilor nemaghiare față cu legea de naționalitate.

S'a făcut și se face mult abuz cu această lege, dăr nu numai din partea organelor stăpânirii, care o calcă în ziua mare fără sfială, ci chiar și din partea unor fruntași din sinul diferitelor naționalități, cari încă totu nu se pot desbăra de reul obicei de a privi în această lege o garanție pentru dezvoltarea națională a poporilor nemaghiare, când din contră este vădit și dovedit prin istoricul creării acestei legi, prin însuși cuprinsul ei și prin faptele sērșite în timpul de douăzeci de ani de guvernare ungurească, că legea de naționalitate nu a fost adusă pentru întărirea, câtu mai multu pentru slăbirea și maghiarisarea succesivă a naționalităților.

Nu ne mirăm așadar, că Sârbi nu se sēmău nicidecum liniștiți când li se vorbește de execu-

țarea fidelă a legii de naționalitate, pentru că după experiențele ce le-am făcut cu toți, executarea acestei legi în cazul cel mai bun nu pte decât să mai întărească maghiarisarea, ăr nu să pună stavilă odată pentru totdeauna.

Insuși diarul moderat sârbesc „Branik“ din Neoplanta se simte îndemnat a arăta, din incidentul discursului d-lui Mocsary, ce mare deosebire este între postulatele poporului sârbesc și între ceea ce cere Mocsary să se facă pentru naționalități.

„Ce privește pe Ludovic Mocsary ca om politic — dce „Branik“ — am voi să facem mai multe observări la discursul său. Nu suntem de acord cu el d. e. în aceea, că în Ungaria e de ajuns egalitatea de drept a cetățenilor; noi dorim egalitatea de drept a naționalităților. Nouă nu ne e de ajuns numai executarea legii de naționalitate care, după vederile lui Mocsary, „are să rămână cum e și să nu se desvolte mai departe,“ deorece acesta pentru noi ca națiune e pre puțin. Nu credem că noi prin desființarea autonomiei municipiilor (comitatelor) am pierdut mult, deorece acestea, pe cât timp ele nu se arondăză după naționalități, nu pot deveni vatra adevăratului selfguvernământ. Noi nu socotim că singura mântuire a Ungariei zace în deplina ei neatănare, deorece independența ei e cu neputință cât timp naționalitățile vor fi nemulțamite. În sfârșit credem, că afacerea Iansky n'a fost „rușinătoare“ deorece Iansky a încununat și mormintele eroilor sârbi. Așadar nu ne putem învoi cu punctul de vedere al lui Mocsary, deorece acest punct de vedere e altu decât al nostru; noi sprijinim candidatura lui numai ca pe a unui membru al opoziției, pe care îl stimăm mult ca pe cel mai bun dintre Unguri. Unde alții nu dau nimică, acolo se pare că Mocsary dă mult.“

Nu e nevoie să analizăm cele dse mai sus de fôia sârbescă „Branik“; ajunge că ea, în fața dovedilor de simpatie ce s'au dat în Neoplanta celui mai bun Ungur, constată un lucru de căpetenie pentru a înțelege situația Sârbilor și a celorlalte naționalități față cu Ungurii:

Nu egalitate cetățenescă voescă aceste popore, ci egalitate ca națiuni deosebite cu drepturi naționale deosebite în acest stat, egalitate pe care nu li-o dă legea de naționalitate susținută de Mocsary.

Dacă dăr însuși Sârbi moderați recunosc că legea de naționalitate dela 1868 este pre puțin pentru ei ca națiune, ce să dicem atunci noi Românii, cari după Unguri suntem cel mai numeros popor în aceste țeri!

A sosit timpul ca noi Românii să ne luminăm pe deplin și asupra valôrei legii de naționalitate. Dacă ea pentru Sârbi este pre puțin, atunci pentru noi Românii înseamnă și mai puțin. Legea de naționalitate dela 1868 nu numai că nu este un câștig, ce l'am fi dobândit noi Românii, ci bine să ne aducem aminte, că ea ne-a fost impusă cu forța ca toate celelalte legi și a fost creată pentru maghiarisarea noastră succesivă, creată după ce s'au fost cassat în mod unilateral legile, cari garantau egala îndreptățire a Românilor ca națiune politică și de sine stătătoare în Transilvania.

În afacerea convenției comerciale,

i se scrie diarului „Neue freie Presse“ din București, cu data 3 Iunie, următoarele:

„Conferințele comisiei însărcinate cu examinarea proiectului de tractat vamal român, cari s'au început în prezența miniștrilor de esterne și de comerț, se continuă și se așteaptă terminarea lor în cursul zilelor următoare. Imediat după terminarea lucrărilor comisiei rezultatul lor final va fi așternut consi-

liului de miniștri, pentru ca acesta să dea apoi plenipotențele și informațiunile de lipsă delegaților însărcinați a continua negocierile pentru tractat cu Austro-Ungaria. Așadar este perspectivă formală, că se vor reîncheie tractările între România și monarhia habsburgică, pe când în privința rezultatului obiectiv al acestor tractări nu ne putem face aji o judecată clară. Atata numai se pte prevedea de pe acum, că rubrica „încălțăminte și articuli de confecțiune“ va fi apărâtă din partea României pe câtu numai se va pute în sens protecționist. Acesta o dovedește și rigurositatea cea mare cu care oficiile vamale din România supraveghează ca să nu treacă în țară ghet și cisme de proveniență austro-ungară viind peste Anglia și Germania. Dilele aceste s'au făcut chiar din cauza acesta mai multe perchișțiuni domiciliare. Ce privește hainele bărbătesci confecționate, importul lor din Austro-Ungaria a încetat cu desăvârșire, fără însă să fi fost în stare producțiunea din țară a acoperi golul cauzat prin această.“

Mișcarea electorală.

În Pesta, cercul IV, ministrul Trefort în discursul său de candidare dse că țara nu e la marginea prăpastiei cum dce opoziția (Dăr n'a dso chiar Trefort în Pojună? — Red.), dăr e adevărat că nivelul cultural al Ungurilor nu stă la înălțimea celui al țărilor occidentale. Un banchet drept arună urmă, toate se țină destule, într'unul Kol. Thaly dse că ministrul de honveđ e destul de Curuț în privința „patriotismului“, într'altu Dr. Ludovig Takacs se declară de un vorbitor de mesă sêlbatic, și așa mai departe s'a chefuit. Chefuri electorale s'au mai ținut în cercurile VI unde e candidat Bobula, VII unde e candidat Matlekovič, VIII unde e candidat Visi; s'a mâncat și s'a bēut bine, musica, cântecile, toastele n'au lipsit pe nicăeri.

Pentru aji mai comunicăm importanta scire, că partida națională slovacă declară din nou în „Narodni Novine,“ că toți Slovaci aparținători acestei partide se abțin de a participa la alegerile dietale.

În cercul VII din Pesta candidatul Dr. Karl Morzanyi vorbi parte în unguresce parte în nemțesce, dovadă nouă că Pesta e „ungurească“. Luă în apărare pe jidovi, laudă pe Trefort și pe guvern peste tot. Un banchet arvuni pe alegători. — Partida lui Busbach cercul VI, ține până la alegeri în fiecare Joi câte un tãmbălu cu mâncare și beutură.

În Teresopol candidatul Emer. Ivanka dse în discursul său programă, că — vorba lui Kossuth — între raporturile actuale interesele dinastiei ar fi identice cu acelea ale națiunii ungurești. Cestiunile naționalităților s'au redus la minimum. Vorbind despre 1848, dse că dacă politica ar fi ascultat de sfaturile lui Radețky, nu s'ar fi escat nici o rēscolă valahă și sârbescă, nici lupta Ungurilor pentru libertate, nici n'ar fi fost nevoie de ajutor rusesc. A mai vorbit multe și mērunte.

În Nyirbator, candidatul Paul Mendl dse în discursul său, că Tisza — țineți-vē risul — e un bărbat de stat atât de mare — pte că a vrut să dce lung — încâtu pot invidia pe Unguri toate statele Europei. Un banchet de 400 tacămur a arvunit pe alegători laudătorului tiszaișt.

În Becăherecul-mare e candidat directorul societății de regulare a Tisei, Michael Molnar. Vreți să știți ce merite are? A regulat așa de bine Tisa, încât apele ei au inundat la vr'o 35,000 jugere.

Mișcarea Cretenilor.

De câtva timp domnesce mare nelinișce în insula Creta. Creștinii nu mai vor să suporte dominațiunea turcescă, decât nu se vor face reformele necesare, ce le-au cerut de nenumerate ori. Urma de turburări și de vērșare de sânge a făcutu pe guvernul turcesc să trimetă întăriri de trupe.

Deocamdată deputații creștini din Creta au adresat guvernatorului insulei și consulilor străini o rezoluțiune, în care arată că guvernul turcesc n'a ținut sēmă până

acum de cererile, petițiunile și memorandele reprezentanților creștini, d'a se îndeplini reformele trebuincioase, ci a călcatu pe față drepturile lor; de aceea Cretenii în întrunirea lor generală au hotărât ca: dela publicarea rezoluțiunei de față poporul creștin să nu mai plătească dări, până ce i se vor împlini cererile; e trădătoru alu patriei sale ori-ce creștinu judecătoru, ereticu seu nu, ori-ce funcționar creștinu de ori-ce grad și clasă, ori ce creștinu ofițeru seu soldatu alu gendarmeriei, care ar ordona unui creștinu să-și plătească impozitele, seu va contribui ori ajuta pentru executarea unui astfelu de ordinu seu hotărâre.

Rezoluțiunea e iscălită de toți reprezentanții creștini ai insulei Creta.

Sciri militare.

Austro Ungaria. De câteva zile se facu lângă Viena încercări cu turnuri cuirasate, împușcându se în ele. Unul din aceste turnuri e turnat din oțelul la fabrica Krupp din Essen; alu doilea e o cuirasă tare nou inventată, prezentată de o fabrică indigenă. Asupra acestui obiectu se impușcă dela o depărtare de 3000 metri din mortace de bronz-oțel de 21 centimetri. Resultatul e surprinzător de favorabilu noiei cuirase inventate; pe când turnulu Krupp după prima lovitură s'a țândăritu, cel de alu doilea a rămas după mai multe lovituri deplinu intactu. Până acum s'au datu asupra obiectului 140 împușcături și încercările se continuă. — Echiparea glotelor e în curgere în toată țera. Concurența scrisă pentru acoperirea lucrurilor trebuincioase primei clase de etate a expirat în Maiu și articolele gata se predau acum de către întreprinzătorii comandelor districtuale hongheșci.

Belgia. Ministerul de războiu belgianu a adoptat pentru armata belgiană pușca cu repetiție Mannlicher, dăr cu modificarea, că țeva nu are 11 milimetri ca la pușca austro-ungară, ci numai 8 milimetri. Fabrica de arme din Lüttich a și începutu deja a fabrica aceste pușci de 8 milimetri.

Francia. Ministrul de războiu, generalul Ferron, mănține proiectul unei încercări de mobilizare alu lui Boulanger; densusul îl va prezenta camerei în zilele acestea și va vorbi în favoarea lui.

SCRILE DILEI.

Ministerul de externe din Viena a primitu dela cabinetul român comunicarea, că comisiunea specială pentru reînnoirea tarifelor comerciale și-a începutu erăși lucrările. S'a mai declarat, că în curând vor sosi la Viena în scrisu propunerile relative la încheierea unei convențiuni tarifale austro-române.

—x—

După cum comunică „Kolozsvar“, decanatul cercualu ev. maghiar alu Brașovului conf. augsb. ar avé să-și aleagă inspectorul seu mirénu. Singurul candidat pentru acestu postu e generalul de cavalerie pensionat și fostul comandant alu Budapestei br. Leopold Edelsheim-Gyulai. Baronul a promis, că după întrarea sa în oficiu va face o călătorie de vizitare prin comunele bisericesci ale cercului seu. — Éta unu grad la care mai pôte înainta unu generalu de cavalerie!

—x—

Ni se scrie din *Gleichenberg* cu data 1 Iunie n., că s'a descoperit acolo o fântână romană, în fundul căreia s'au găsit 100 bucăți monede romane de pe timpul a diferiți 25 domnitori romani, alu căroru nume

amă fi dorit să ni se comunice. De asemenea ni se scrie, că de vr'o patru săptămâni plouă în continuu și e așa de frig, încât omii facu focu prin case.

—x—

După cum comunică „Kolozsvar“, în *Alba Iulia* a dispărut la poște o scrisoare cu 780 fl.

—x—

D-lu căpitan în pensiune Ionu Chiticeanu a primitu dela Maiestatea Sa rangul de maior fără taxă.

—x—

D-lu Eugeniu Jovianu, fostu subjude la judecătoria din Aiud, este numit jude la tribunalul din Sibiu.

—x—

După terminarea exercițiilor de arme din acestu anu, regimentul 50 de infanterie românească din *Alba-Iulia* va fi transferat la Viena și înlocuit prin regim. 62 de inf. ungurească staționat acum în Görz.

—x—

Pe când în altă parte e frig, plouă, sunt inundații, se pare că în Clușiu domnescu călduri caniculare; celpușin așa ne dă a înțelege „Ellenzek“; judecând după nădrăvăniile ce le scrie: La școala poporală gr. cat. din Reteag, scrie inferbentă foia s'a ținut zilele acestea esamenul cu copii în prezența d-lui protopop gr. cat. din Clușiu. Școala, dice foia, „patriotică“, este rea, nevrăută și pe alocurea chiar spartă. Copii obligați la școală sunt 82, dăr numai 20 cercetă școala. Numai trei obiecte s'au propus: religia, cetitul și geografia. La esamen, spune „Ellenzek“, d-lu protopop a pusu copiilor întrebări de acestea: „În timpul câtu Dumneșu a făcut lumea, Fiul seu ce a făcut: cărat'a elu apă, ori ce a lucrat?“ Ca premii s'au împărțit copiilor cuțitase de busunar (bricege). Când „un bărbat de școală“ a întrebat, că pentru ce se premiază copiilor tocmă cu cuțitase, preotul s'a răspuns: „Valahului, dacă vré să se sinucidă, trebuie să-i dai cuțit, Maghiarului însă ștrângu“. — Mai trebuie comentat?

—x—

„România Liberă“ scrie: Simpaticul baritonist Nicolae Popovici a fostu invitat de M. S. Regina la Palat, unde Augusta Suverană întrunise mai multe dame din societate, ca să asculte pe ténérul artistu. După ce l'a ascultat unu ceas și jumătate, M. S., încântată, se așeză la clavier și aocompaniază pe cântărețu aprupe neîntrerupt, și cu o vedită și spusă satisfacție, vre o trei ore. S'au executat ast-fel vre-o treizeci de piese din diferiți compozitori, cu deosebire din Schumann și Schubert. D. Popovici a cântat și câte ceva din compozițiile d-lui George Dima, printre cari și „Mein Himmel“ de Carmen Sylva. M. S. a exprimat cuvinte de laudă pentru compozitorul român, și i-a spus d-lui Popovici, că dorește să-l audă și la Sinaia, în residența de vară. Dacă d. Popovici ar voi să intre în cariera didactică, talentul d-sale ar fi o bună achiziție pentru școalele noastre.

—x—

La 26 seu 27 Augustu voru veni în Brașov artiști și scriitori unguri, cari voru lua parte la adunarea generală a filialei kulturegyletului. — Parturunt etc.!

—x—

Subinspectorul de dare din *Odërheul* s'ecuescu Eugen Gorda, după o veselă cheluială în noptea de 1 spre 2 Iunie n. dete unei domnișore o serenadă. Pe când lăutarii cântau, Gorda își trimise unu glonț în regiunea inimii. — Éta o sinucidere cu aocompaniere de muzică.

—x—

Contele *Henricu Clum-Martinitz*, vestitul omu de stat și conducătoru alu aristocrației boeme, a răposat în 5 Iunie a. c. Foile cheice din Praga au apărut din acestu incident încadrate în negru. Dr. *Kieger* numește pe răposat apărătoru fidelu alu drepturilor națiunei cheice. În 7 Iunie s'a celebrat înmormântarea lui în Praga.

—x—

D-lu *Aureliu Oprea* din Ezerișu în comitatul Caras-Severin, candidat de avocat, a fostu promovat la 21 Maiu a. c. la universitatea din Pesta de doctor în drepturi.

—x—

În timpul de 14 zile până la 2 Iunie n. s'au scos din Someș în Clușiu patru cadavre. — Centrul kulturegyletului!

Suntem rugați a publica următoarea scrisoare: *Stimate Domnule Redactor!*

După ce frații mei dela Năsăud și cu densusi D-lu Aristide, scriitorul articolului „din Năsăud“ publicat în Nr. 89—96 alu „Tribunei“ se vede că nu este în clar cine ar fi scriitorul ciclului de articli publicați în Nrii 81—85 ai „Gazetei Transilvaniei“ din anul 1886 și din cauza acelei necunoștințe mă socotesc și pe mine ca a-părținătoru clicuței D-lui Petri, declar că io sunt singur singurel, care am apretiat lucrurile și stările din patria mea natală așa după cum se vedu acelea descrise, și că acea descriere corespundend întru toate adevărului, nu numai că o susțin, dăr mă mai aflu îndemnat încă odată a declara, că dacă acea stare tristă până acuma nu s'a putut prefăce în mai spre bine, sunt aceia de vină, cari mână caii în fostul district alu Năsăudului.

Căți ingineri, căți arhiteci, căți speculanți, căți farmaciști, căți fabricanți și alți bărbați independenți și nevănători după grația lui Ludri Bașa ați crescut până acuma? Nicu unul! apoi cu omii, cari venează după aceea? Nicu unul! osu de rosu vă rog să faceți părădă, căci aceia trăsesc din mână în gură, ér jidovimea vă isgonește pe toate terenele.

Că vreo cățiva Domni profesori seu, după cum vă place D-văsră a-i numi, „dascăli“ se bucură de ore care avere, cu aceea sumanul și opinea descendenților vechilor și bravoru grănițeri nu se va cârpi niciodată.

Clicuța vi-o lasu D-văstră ér io rămân singur ca și până aci.

Preotul emeritat din *Burbuleni Cibleșului*.

Dela Gange la Danubiu.

D. *Cobol*, căpitanul vaporului „Argo“, cu care d-nu Moceanu și Velescu au călătorit anul trecut dela Colombo (Ceylon) la Calcuta, sosind zilele trecute la Galați, a adresat numiților d-ni o scrisoare poetică, în care își exprimă impresiunile ce a simțit călcând pe pământul românesc. „Războiul“ extrage din această scrisoare următoarele frumoase pasaje:

„Iată-mă pentru prima oară sub frumosul ceru alu României, iată-mă pe pământul eroilor, entusiasmului și emoțiunilor continue. Progresul, libertatea și gloria stringu acestu popor simpaticul pentru fraternitate, și lă îndemnă a combate pentru principiul sfânt alu naționalității.

„Vorbesc după impresiunea unei inimii calde încă, unei inimii, care a trăit în locuri sălbatice tropice și care are trebuință de expansiune.

„Stimați și simpatici amici, astăzi mi se dă oca-

FOILETONU.

Poesii populare

de pe Visa, culese de D. D.

Foia verde licioasă
E beteg badiu Ionu
Și eu nu știu cum aș face
Să mă ducă să-l vedu cum zace,
D'am făcut cum am putut
Și m'am dus și l'am vădutu
Și din graiu așa grăiamu:
„Mor! badișă ori te scoli,
Ori mai dă-mi și mie bôlă,
Să nu dier mănă poimane
C'ai bolit pentru mine“
Io atunci m'oiu scula,
Când tu mie mi-ai aduce:
Apă rece din Dunăre
Sloi de ghiață din țermure
Două mure
Din pădure“
Io din graiu că i-am grăit:
Apa rece s'a ncalditi
Sloi de ghiață s'a topit,
Două mure nu mai sunt.“
— Vai mândra mea mare est
Și cât de puțin pricepi:
Apă rece-i gura ta
Să-mi mai stăpănu inima,

Sloi de ghiață 'să buzele
Să-mi stăpănu junghiurile,
Două mure-'să ochii tăi,
Să mă mai iubesc cu ei“

**

Câte paserile 'n lume
Tote cină și se alină
Numa una n'are somn
Și sboră din pom în pom
Și strigă: bade Ionu,
Și sboră din crâng 'n crâng
Și strigă: lône dragă.

**

Pentru tine, bade dragu,
Multe rădă și multe tragă,
Dăr în sémă nu le bagă,
Că de le-ai băga în sémă
Le-ai strige și-ai face zémă,
Gătită cu bunu grosioru
De care omii moru.

**

Fă-mă Dómne, ce mi-i face,
Fă-mă pasere domnească
Să sbor la badiu 'n ferăstră;
Să bată cu aripile
Să-i deschidă ferestrele
Să-i povestescu jalbele,
Cum imi petrecu zilele
Două bune, dece rele,
Așa trecu zilele mele.

Foia verde și-o stufosă
A plecat badea la cósă
Să coscă ténu și rouă,
Rupăi s'ar cósă 'n două
Să-și cumpere alta nouă,
La țigan s'o oțelască,
Și țigan să nu găsască.

**

Ajungă-te, badio, ajungă
Dorul ce pe min' m'alungă,
Ajungă-te dorul meu
Călare pe murgul tău,
Murgul să se opintască
Și pe tin' să te trântască,
Măna stângă
Să ți-o frângă,
Cea dreaptă
Să ți-o scrintască,
Să-ți rămână badio secă.
Și-ți dorescu o boeră,
Că a ta să nu mai fiă:
Patru boi ca peunii
Să ți-i mănă cu doftorii,
Șese sute bani în pungă
La doftori să nu-ți ajungă,
Când ți-o fi badio mai bine
Șapte doftori lângă tine,
Patru să te doftorescă
Și trei să te lecuiască,
Când ți-o fi badio mai jelu
Să umbli prin uși a cere,

Să vii și la ușa mea
Că bucuru te-oiu vedea
C'o mână de grăunțe
Să știi că ți-am fostu draguță,
Grăunțe cu cărbunași
Să știi că ne-amu avut dragi.

**

N'asă da-unu omu care mi-i dragu
Pe celu hidu cu multu iosag;
N'asă da-unu omu pe-a mea plăcere
Pe celu hidu cu mult' avere
Că iosagul iute trece,
Cu frumosul m'oiu petrece;
Și iosagu-i trecătoru,
Dăr frumosu-i stătoru

**

Bădișoru depărtisoru,
Nu-mi trâmăte-atăta doru
Și pe lună și pe noru,
Și pe gura tuturor;
Ci-mi trimite pe una,
Pe una, bade, pe-a ta
Doră m'oiu mai stăpănu.

**

Binele meu din fetie
Nu-i popă să-lu pôtă scrie,
Binele din nevastă
Și-unu porcaru mi-lu pôtă scrie,
Cu muchea toporului
Pe virful cuptorului.

siunea, găsindu-mă la mică distanță de d-v., ca să-mi deschidă inima scriindu-vă.

„Imi voi aduce aminte pururea de frumoasele zile ce am petrecut în societatea d-v. (Iulie 21, August 7, 1886) ca și cum ar fi astăzi, gândindu-mă la iubirea cu care am petrecut cu doi gentlemani români.

„Iată-mă dăr pentru prima oară la Gangele Danubian. Ce diferență între el și Gangele propriu zis! Aci totul suride, viața e veselă, surîdătoare, în contradicție cu acele locuri sălbatice.

„Aci se deschide ochiului o altă priveliște, o altă privire poetică. Cântecul armonios al păsărilor desfăta inima. Aci verdețea arborilor fructiferi; acolo vegetațiunea monotonă a bumbacului, orezului, Banana și celorlalte fructe fără odore, fără gust.

„Vivat dăr Gangele Danubian! gloriă și pace fraților Români! Etă strigătul meu.

Ună cuvânt*

cătră următorii foștilor grănițeri din regimentul I și al II-lea românești dela Năsăud și Orlat.

Nosce te ipsum!!!

„Cunosc-te pe tine însuși! Sunt acum doi ani de când eu făcându-mi de cinosură această maximă filosofică, ca un fiiu din fosta graniță militară, am cercetat și auzit noaptea, că cine au fost grănițerii. Mai înainte am aflat puțina istorie latină scrisă atunci când despre Români numai cu mare greutate se putea scrie și ceva bun. Pe lângă aceasta mai scrise cu unele adăuse d-lui G. Barițu, dăr și acestei istorii îi lipsesc încă multe, er prin 1882 eși la lumină o istorie în limba germană de Freueufest. De una însă nu mă mir că până acum — după cât știu eu — nu a apucat încă nimeni pînă ca să mai noteze ceva afară de unele publicații făcute în „Transilvania.“

Nu vreau să mă estindă prea larg arătându ce ne mai lipsește. Căci sunt convins cumcă fiecare re poate cuprinde cu mintea ce va să zică a cunoaște istoria patriei sale. De doi ani adun în continuu date și documente istorice pentru istoria regimentului al II-lea de graniță dela Năsăud. În aceste cercetări adeseori am aflat și alte date și documente referitoare la ținutul și regimentul I grănițeresc. Ne fiindu-mi scopul de a descrie istoria regimentului I am trecut peste dăsele mai departe.

Vin acum pe această cale și întreb, că aflate va vr' un următor din acel regiment, căruia să-i inspire tări faptele străbunilor, să apuce pînă și când îi concedă împrejurările să cerceteze la oaltă cu mine istoria trecutului nostru, ca așa imprumutată să ne împărtășim unul altuia și de aici înainte să știu ca se notează și datele referitoare la regimentul I. să i-le împărtășesc și viceversa. Asemenea rog pe cei din fostul regim. II-lea a cerceta încât se poată prin comunele lor și a-mi împărtăși date autentice. Nu stă istoria numai în enărea luptelor sângeroase și enumerarea jertfelor cădute pe câmpul gloriei, ci și în cercetarea celui drept, ce îi compete cuiva pentru jertfele aduse. Atăta sânge versat, atătea de mii de victime sacrificate pe altarul statului, er alături miile de veduve rămase cu orfanii lor la mila trecătorilor — mai adăuge apoi, aceea ce istoria până acum retace dăr vorbesc unele cronice contimpurane (1762—1830) cumcă numai regimentele românești au scăpat țera de invasiunea Turcilor înfruntând inamicul cu brațele sale pe când celelalte clase vădând strimțoarea în care se află țera refuzară a apuca arma până când nu vor câștiga drepturi și privilegii peste privilegiul — chiar și numai acestea pot forma totu atătea titluri de drept la acest pământ, ca să trăim pe el liberi ca națiune egal îndreptățită și decă am fi descalcat aici nimai în anul 1700.

Să cercetăm deci faptele străbunilor noștri în genere precum și în specie biografiile bărbatilor meritați și portretele lor să le compunem într-o cunună și să le lăsam urmașilor noștri.

În anul 1832 un consiliar dăsesă în ședința guvernului din Cluș: „Valachia ne liceat discere historiam, quoniam ea este oculus mundi“ (Valachilor să nu le fiă ertat a învăța istoria, deoarece istoria e ochiul lumii), dăr noi cu atât mai vârtos să o învățăm, pentru că după cum dăce A. Papiu Ilarian (în prefața la Tesaurul de monuminte istorice): „O națiune, care nu-și cunoaște istoria, se asemănă ființelor lipsite de memoria celor trecute; ea nu cunoaște legătura logică și necesară între trecut și viitorul său; ea nu se cunoaște pe sine însăși, nu știe de unde și cum rezultă starea de față în care se află nici și-o poată îndrepta; nu-și poată îndivina cea viitoare, nici a o prepara; ci orbecă fără îndreptări și rătăcesce în toate părțile, până ce în urmă cade în cursa inimicului.“

Deci cine vrea să mă ajute, ori din cei dela fostul regiment I. de graniță, să conlucre dimpreună cu mine fiă așa de bun a se adresa la I. Popă Reteganul în vâțător în O-Rodna, Transilvania (Beszterce Naszod megye), carele mi le va împărtăși.

Un fiiu din fostul al II-lea regiment de graniță.

Convocare.

Fiecare alegător de deputat dietal aparținător partidei naționale române este invitat a lua parte la conferința generală electorală, care se va ține în Orăștia la 11 Iunie a. c. la 3 ore după amiez în localitatea școlii gr. or. din Orăștia.

*) Celelalte foi încă sunt rugate ca barem în es-tras să publice acest cuvânt.

Obiecte:

Raportul delegatului Dr. Ioan Mihău, despre conclusele conferinței tuturor Românilor și deliberarea asupra eventualelor propuneri referitoare la actul de alegere. Clubul electoral.

Lista de subscripțiune,

deschisă de „Gazeta Transilvaniei“ pentru comunele române din Ardeal nenorocite prin incendiu și inundare.

Au mai incurs:

Prin părintele B. Baiulescu, colectă făcută în biserică	13 fl.
Prin d. protop. Vasiliu Hossu din Tergul-Murășului, colectă făcută în biserică în Țiua de Rosalii	6 fl.
Dela d-lă David Almășan.	1 fl.
„ „ Ludovic Roman.	1 fl.
„ „ Andrei Lupan.	1 fl.
„ „ Sterie Stinghe.	1 fl.
„ „ G. Navrea jun.	1 fl.
„ „ V. Domșa, Săcele.	1 fl.
„ „ N. Flușturan.	1 fl.
Suma	26 fl.

Adăugându la acesta suma din nr.

114 al „Gaz. Trans.“. 900 franci și 201 fl. 43 cr. (Va urma). Total 900 franci, 227 fl. 43 cr.

Le mulțumim generoșilor contribuitoari în numele nenorociților, dorind ca nobilul lor exemplu să afe imitatori pretutindenea.

Mulțămă publică.

Poporul din Nufalău — comitatul S.-Dobea — e sorman, biserica lui e sormană. Pe sēma acestei biserici sormană a donat badea Simion Circa, două icone în oleu pe pânză, procurate din Pesta cu prețul de doisprezece fl. v. a. Una din aceste frumoase icone reprezintă pe prea curata Vergură Maria ținându pe Mântuitorul ca copil în brațe, cealaltă pe Isus Christos răstignit.

Mulț poate face o inimă pi! Dumnezeu să-i răsplătescă binefăcătorului fapta lui cea creștină. Curatorimea și credincioșii acestei biserici i aduc mulțămăile lor cele mai fierbinți pe această cale.

Nufalău, 26 Maiu 1887.

Curatorimea bisericească.

Sciri ultime.

Londra, 6 Iunie. — Țiarul „Freemans“ pretinde că guvernul, ne mai avându încredere în legea ca a propus pentru Irlanda, caută să negocieze cu partidul irlandez.

Dublin, 7 Iunie. — Nouă isgoniri de arendași vor avea loc astăzi. Se crede că arendașii isgoniți vor opune o rezistență desperată.

Viena, 7 Iunie. — În cercurile diplomatice se vorbește de o învoire, care ar fi în ajunul de a se încheia între Rusia, Germania și Austria cu privire la Bulgaria, și la care Anglia ar consimți. Până acum însă nimic nu s'a terminat, dăr se asigură că mari concesiuni au fost făcute Rusiei.

DIVERSE.

Rosmarinul, ca fenomen vegetal. — D-lă Fulbert Dumontel publică în „La France“ o curioasă observație, la care rosmarinul a dat naștere în nisece împrejurări foarte mișcătoare: „Cu privire la comitesa Lowinka din Mirocz, ne reamintim o istorie ciudată, constatată de mai multe societăți savante și atestată în același timp de autoritățile respective“. Este vorba de un fenomen vegetal din cele mai extraordinare. Contesa Lowinka avea o fată frumoasă pe care o adora și care muri la vârsta de cincisprezece ani. Această mămă desolată nu voi să încredințeze nimănui grija de a îndeplini față cu copila ei ultimele datorii; după ce închise ochii morții și i peptenă frumosu-i păr blond, o îmbracă cu o rochie albă; apoi încunună capul copilei ei cu o coronă de rosmarin, această plantă a mormintelor. Tânăra defunctă fu apoi transportată în cripta familiei. Puțin după aceea, contesa Lowinka fu silită să facă o lungă călătorie și lipsi trei ani, gândindu-se mereu la iubita ei copilă și nevoindu să fie consolată. Abia se reintorse la Mirocz și ea voi să vedă resturile copilei ei și ordonă să i se deschidă mormântul. Nu se găsiră decât oseminte. Rămășițele mortuare fură absorbite de un mare trunchiu de rosmarin, care umplea cosciugul. Crăcile, cari formaseră coronă tinerei defuncte, se întinsesă, îmbrășcând rădăcină pline de vigore, vegetând giur împrejur, asemilându-se cu cadavrul, luându i carnea de pe dănsul unu între dăsele, înviându așa dicându pe frumoasă copilă într-un mănunchiu de foi delicate și flori melancolice. Omenii naivi credură într-o minune, dăr știința constată un fenomen vegetal pe atât de curios pe cât și de mișcător, pe care împreună cu multe alte fenomene le înregistrează analele botanice. Transportată în partea cea mai singuratică a gradinelor contesei, acest rosmarin din mormânt deveni obiectul unui adev-

rat cult pentru muma care, lângă acest arbust iubitu, plânga pe copila ei cu mai puțină amărăciune.

Această plantă, în adevăr, nutrită de lacrimile și iubirea ei, i reprezintă pe tânăra mortă în turburătoare și mișcătoare-i metempsychosă, și în florile albastre ale rosmarinului ea credea că vede dulcii ochi ai ficei sale. În momentul din urmă al contesei, ea exprimă dorința de a i-se pune în cosciug o ramură din această plantă, ca și cum ar fi voit să ducă în mormânt o parte chiar din copila pe care o perduse. În sudul ca și în nordul Italiei, florea mirositoare și melancolică a rosmarinului este o adevărată floare funerară. În Corsica și Sardinia capetele morților, espusi la vederea rudelor și a amicilor, erau așezate pe rosmarin. În unele părți din Spania și Italia, aceia cari urmau un cortegiu funebru, ținau în mână ramuri de rosmarin cu cari acoperiau pe morți și cosciugurile. Această frumoasă plantă cu un parfum dulce nu este un monopol exclusiv al morților. Din ea se estrage miera gustosă de Narbone și de Mahon. Albinelor le place foarte multă această plantă, care este multă aprepțată în medicină, în parfumeria și în bucătărie. Din această plantă se scote o li-cōre foarte cunoscută sub numele de „Apa reginei Ungariei“ și din florile ei se estrage un oleu esențial, foarte apreciat de farmaciști și parfumori. În fine rosmarinul se întrebuințează și pentru a te da gust unor bucate și sosuri.

„F.a.“

Cel mai mare stat. — Se știe, că regina Angliei își serbeză în zilele acesteia jubileul domniei sale de 50 de ani. De aceea nu e fără interes să vedem câți locuitori a avut și are astăzi Marea Britanie cu toate coloniile sale. La începutul Domniei reginei Victoria populațiunea tuturor coloniilor engleze era de 4 milioane suflete; astăzi ea este de peste 15 milioane. Afară d'asta imperiul indian împreună cu Birmania, are o întindere de 1.660.000 mile pătrate engleze cu 259 milioane locuitori între cari numai 200.000 Europeni. Adăugându și țara mămă, Statul britanic are o întindere de 9.290.000 mile pătrate cu 414 milioane locuitori. Nici un alt Stat din istoria lumii n'a avut această întindere și acest număr de locuitori, nici China, nici Rusia.

Baletul în Japonia. — Corespondentul Țiarului „Times“ scrie următoarele: Danțul este grav și nobil; el este mai mult o urmare de mișcări grațioase și de evoluțiuni plăcute și cu totul dibace decât o pantomimă, ca baletul nostru. În totu casul baletul în Japonia prezintă ochilor cea mai frumoasă priveliște. Dănuțioarele, tote tinere, frumoase și nu desbrăcate ca la noi, ci îmbrăcate cu nisece costume încântătoare, intră în două rânduri pe două uși, cari se află de amândou părțile lojei imperiale, pentru a se duce în fundul scenei. În mersul lor fac nisece mișcări aproape insensibile, și combinate astfel ca să arete totă eleganța atitudinilor lor. Nu este vorba de a juca o piesă fără vorbe seu d'a exprima cutare seu cutare sentiment general al omeniei, ci d'a satisface privirea printr'un fel de poemă a grației și a mlădriei femeesci. Aceste dănuțioare seu maiko, n'au nici odată mai mult de 16 seu 18 ani și sunt în special cele mai frumoase și formele cele mai perfecte. Nu este una care în care să nu se încarneze tipul japonez cel mai dulce și mai seducător al fetelor la această vîrstă. Ele sunt îmbrăcate în rochii de crep de colorile cele mai variate, cu kimono, seu o carigătoare lată de mătase, printre pērul lor cel negu sunt sēmēnate flori naturale; în mâinile lor cele mici țin câte un evantaliu, care joacă rolul de căpetenie în evoluțiunile lor; abia li se ved piciorele lor cele mici ca de păpușă sub vestimintele lor cele frumoase cari formeză pe corp nisece plaiuri sculpturale. Ele înainteză din amândou părțile pentru a se întâlni pe scenă, a se amesteca, a se separa și a face sute de evoluțiuni pe un ritm încet și dulce. Danțul lor, în todeuna decent, prezintă priveliștea cea mai frumoasă a unor unde într'una în mișcare eră nu nisece sfortări individuale și penibile. El are de obiect d'a pune în evidență grația, eleganța, armonia liniilor și a colorilor, frumșea stofelor, precisiunea mișcărilor, precum asemenea și cele mai nobile tradițiuni ale etichetei femeesci.

Necrolog. — D. Alesandru Serafin, senator magistratual în Hațeg, împreună cu soția sa Fira în 26 Maiu a. c. au avut a îndura o grea lovitură prin perderea drăgălașului lor fiu Pompeiu Carol, în etate de 7 ani. În mormântarea s'a sēversit în 28 n. l. t. fiind prezent un public numeros fără deosebire de naționalitate. Serviciul divin l'a îndeplinit d. Protopresbiter Ion Raț și parochul d. George Ciucu. Il plâng, pre lângă mamă, tată, unchi, mătușe, învțător, conscolari și fratele cu surorile: Dominic, Aurora, Hortensia și Amelia.

Numere singuratic din „Gazeta Transilvaniei“ a 5 cr. se pot cumpăra în totu țaria lui I. GROSS, și în librăria d-lui Nicolae I. Ciurcu.

Editor: Iacob Mureșianu.
Redactor responsabil Dr. Aurel Mureșianu.

Cursul la bursa de Viena

din 6 Iunie st. n. 1887.

Rentă de aur 5%	103 10
Rentă de hârtie 5%	88.40
Imprumutul câilor ferate ungare	151 20
Amortisarea datoriei câilor ferate de ostii ung. (1-ma emisiune)	98 26
Amortisarea datoriei câilor ferate de ostii ung. (2-a emisiune)	127 50
Amortisarea datoriei câilor ferate de ostii ung. (3-a emisiune)	116 25
Bonuri rurale ungare	104.70
Bonuri cu cl. de sortare	104.50
Bonuri rurale Banat-Ti-miş	104.50
Bonuri cu cl. de sortare	104.50
Bonuri rurale transilvane	104 60

Bonuri croato-slavone	104 50
Despăgubire p. dijma de viad ung.	99.40
Imprumutul cu premiu ung.	122 25
Losurile pentru regularizarea Tisei şi Segedinului	123 50
Renta de hârtie austriacă	81 85
Renta de arg. austr.	83.—
Renta de aur austr.	112.95
Losurile din 1860	137.25
Aecţiunile băncii austro-ungare	886 —
Act. băncii de credit ung.	291.—
Act. băncii de credit austr.	288.20
Argintul — Galbini împărătesci	5 98
Napoleon-d'or	10.07
Mărci 100 imp. germ.	62.35
Londra 10 Livres sterlinge	128.02

Bursa de Bucureşti.

Cota oficială dela 22 Maiu st. v. 1887.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	91 1/2	92—
Renta rom. amort. (5%)	94—	95—
» convert. (6%)	87—	87 1/4
Impr. oraş. Buc. (20 fr.)	34—	36—
Credit fonc. rural (7%)	106—	106 1/2
» » (5%)	90 1/2	91—
» » urban (7%)	103 1/2	104—
» » (6%)	96—	97—
» » (5%)	87—	87 1/2
Banca naţională a României 500 Lei	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—	—
» » Naţională	—	—
Aur contra bilete de banca	14.25	14.75
Bancnote austriace contra aur.	2.01	2.02

Cursul pieţei Braşov

din 7 Iunie st. n. 1887.

	Cump.	Vënd.
Bancnote românesce	8.69	8.72
Argint românesc	8.60	8.65
Napoleon-d'or	10.00	10.06
Lire turcesce	11.35	11.40
Imperiali	10.35	10.40
Galbeni	5 93	5.95
Scrisurile fonc. » Albina » 6%	101.—	102.—
» » » 5%	98.—	99.—
Ruble Rusesce	113.—	114. 1/2
Discontul	7—10%, pe an.	

Nr. 1971/1887.

PUBLICAȚIUNE

referitoare la darea de pușcă și de vânat.

De vreme ce conformu §-lui 11 alu art. de lege XXIII din 1883 referitoru la dajdia de pușcă și aceea de vânat, anul de dare se începe cu 1 Augustu alu fîă-căruia an și se finese cu 31 Iulie alu proximalu an, se provocă fîă-care posesoru de pușcă de vânat de a-și procura dela oficiolatu orășenescu de dare o colă pentru fasionarea dărei, așternendu-o totu la acelașu oficiolatu celu multu până în 30 Iunie n. a. c.

Acela, care în decursul anului de dare devine în posesiunea unei puscă de vânat, e obligat ca să arate acêsta oficiolatu orășenescu de dare în decursu de 8 zile așternendu-și totdeodată referitorea colă de fasionare; totu asemenea sunt obligati aceia, cari sub titulu unei aduceri aminte sêu asemenea unu obiectu ereditaru familial etc. pretind eliberanta pusculor de dare, ca să-și procure amintitele blanchete dela oficiolatu orășenescu de dare și să le așternă totu acelașu oficiolatu celu multu până în 30 Iunie a. c. Acei posesori de puscă de vânat, cari sunt obligati numai la solvirea dărei de pușcă, au să plătescă acêsta dare snbscrisulu oficiolatu, pe când din contră, acei posesori de puscă, cari își procură și charte de vânat, sunt dator să solveze atâtu darea de pușcă câtu și aceea de vânat la oficiolatu regesc de dare.

Braşov, în 24 Maiu 1887.

Oficiolatu orășenescu de dare.

TARIFA

anunțurilor și inserțiunilor.

Anunciuri în pagina a IV-a linia de 30 litere garmond fl. — cr. 6.
Pentru inserțiuni și reclame pagina a III linia a fl. — cr 10.

Pentru repetiri se acordă următoarele rabate:

Pentru repetiri de	3— 4 ori	10%
» » »	5— 8 »	15%
» » »	9—11 »	20%
» » »	12—15 »	30%
» » »	16—20 »	40%
Dela 20 de repetiri în sus		50%

Pentru anunciuri ce se publică pe mai multe luni se fac în-voiri și reduceri și peste cele însemnate mai sus.

Mersul trenurilor

Valabilu dela 1 Iunie st. n. 1886.

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.			
	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren de persoane		Tren omnibus	Tren de pers.	Tren de persoane		Tren de persoane	Tren de persoane	Tren omnibus
Bucuresci	—	4.30	—	7.30	Viena	11.10	—	—	—	Teiuș	11.24	—	3.00	Viena	11.10	12 10	—
Predeal	—	—	—	1.14	Budapesta	7.40	—	7.40	6.18	Alba-Iulia	11.59	—	3.59	Budapesta	8.20	9.05	—
Timiș	—	9.12	—	—	Szolnok	11 05	4.05	10.42	9.38	Vințul de jos	12.30	—	4.22	Szolnok	11.20	12.41	—
Braşov	—	9.35	—	1.45	P. Ladány	2 02	5.47	2.02	12 02	Şibot	1.01	—	4.51	Arad	11.35	5.45	—
Feldi	7.20	—	4.01	2.32	Oradea mare	4.12	7.11	4.78	2 01	Orăştia	1 32	—	5.18	Glogova	4.30	6.—	—
Feldi	7.57	—	4.47	—	Vărad-Velence	—	—	—	2 19	Şimeria (Piski)	2 32	—	6.15	Györök	4 43	6.13	—
Apătia	8.24	—	5.28	—	Fugyi-Vásárhely	—	—	—	2 19	Deva	2 52	—	6.35	Pauliș	5 07	6.38	—
Agostonfalva	8 47	—	5.59	—	Mező-Telegd	—	7.33	—	2.41	Branicla	3 23	—	7.02	Radna-Lipova	5 19	6.51	—
Homorod	9.29	—	6.49	—	Rév	—	8.04	—	3.24	Ilia	3.55	—	7.28	Conop	5 41	7.10	—
Haşfalau	9 37	—	8 30	—	Bratca	—	—	—	3.47	Gurasada	4 08	—	7.40	Soborşin	6 19	7.37	—
Şighişoara	10.53	—	9.02	—	Bucia	—	—	—	4.07	Zam	4 25	—	8.11	Bérzova	6 28	7.55	—
Elisabetopol	11 34	—	9.12	—	Ciucia	—	8.58	—	4.33	Soborşin	5 30	—	8.46	Zam	7 25	8.42	—
Mediaş	12.03	—	9.56	—	Huiedin	—	9.28	—	5.15	Bérzova	6.27	—	9.33	Conop	8 01	9.12	—
Copsa mică	12.26	—	10.37	—	Stana	—	—	—	5.33	Conop	6.47	—	9.53	Gurasada	8 34	9.41	—
Micăsasa	12.42	—	10.59	—	Aghirish	—	—	—	5.53	Radna-Lipova	7.28	—	10.27	Ilia	8 55	9. 8	—
Blăşiu	1.11	—	11.37	—	Ghirbău	—	—	—	6.05	Pauliș	7.43	—	10.42	Branicla	9 19	10.17	—
Crăciunel	1 23	—	11.56	—	Nedeşdu	—	—	—	6.20	Györök	7.59	—	10.58	Deva	9 51	10.42	—
Teiuș	2.06	—	12.17	—	Ciuciu	—	10.31	—	6.38	Glogova	8.28	—	11 25	Şimeria (Piski)	10.35	11 07	—
Aiud	2.27	—	12.33	—	Apahida	11.00	—	—	7.08	Arad	8.42	9.17	12.31	Orăştia	11.11	11.37	—
Vințul de sus	2.49	—	1.51	—	Ghirbău	11 19	—	—	7.36	Szolnok	—	2 32	5.12	Şibot	11.43	12.—	—
Uiora	2.56	—	2.18	—	Uncerdea	12 33	—	—	9.16	Budapesta	—	—	5.19	Vințul de jos	12 18	12.29	—
Cucerdea	3.12	—	2.48	—	Uiora	1 01	—	—	9.53	Viena	—	—	5.20	Alba-Iulia	12 36	12.46	—
Ghirish	3.46	—	2.56	—	Uiora	1 11	—	—	10.—				6.05	Teiuș	1 29	1.41	—
Apahida	5.01	—	3.64	—	Vințul de sus	1 18	—	—	10.09	Arad-Timişoara				Şimeria (Piski) Petroşeni			
Ciuciu	5.21	—	4.51	—	Aiud	1 05	—	—	10.19								
Clăşiu	—	6 01	5.28	—	Teiuș	1 46	—	—	10.48								
Nedeşdu	—	6.19	5.56	—	Crăciunel	2.25	—	—	11.55								
Ghirbău	—	—	6.37	—	Blăşiu	2 50	—	—	12.34								
Aghirish	—	—	6.58	—	Micăsasa	3 03	—	—	12.52								
Stana	—	—	7.14	—	Copsa mică	3.35	—	—	1.34								
Huiedin	—	7.12	7.29	—	Mediaş	4.01	—	—	2.13								
Ciucia	—	7.41	7.56	—	Elisabetopol	4.20	—	—	2.46								
Bucia	—	—	8 18	—	Şighişoara	4.55	—	—	3.31								
Bratca	—	—	8 58	—	Haşfalau	5.42	—	—	4.32								
Rév	—	—	9.15	—	Homorod	6.01	—	—	5.02								
Mező-Telegd	—	8.20	9.34	—	Agostonfalva	7.27	—	—	6.53								
Fugyi-Vásárhely	—	8.46	9 53	—	Apătia	8.08	—	—	7.43								
Vărad-Velinte	—	—	10 28	—	Feldi	8.36	—	—	8 23								
Oradea-mare	—	9.11	10 47	—	Braşov	9 06	—	—	9 02								
P. Ladány	—	9.16	11.07	—	Timiș	9.46	5.37	—	9.52								
Szolnok	—	10.10	11.19	—	Predeal	—	—	1.55	—								
Buda-pesta	—	10.37	1.33	—	Bucuresci	—	—	2.53	—								
Viena	—	12.20	4.24	—		—	—	6.47	—								
	—	2.15	10.05	—		—	—	11.30	—								
	—	—	6.33	—		—	—	3.28	—								
	—	—	2.15	—		—	—	9.35	—								

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile grose.

Tipografia ALEXI Braşov.

Hartia din fabrica lui Martin Kopony, Zernesti